

## **Idioma Materno**

### **ASTM F2575 – 06: Standard Guide for Quality Assurance in Translation**

NOTE 2—It is often recommended that translators translate into their native language. Thus, the target language should in most cases be the native language of the translator.

### **INSTITUTE OF TRANSLATION AND INTERPRETING (ITI) CODE OF PROFESSIONAL CONDUCT**

Subject to Principle 2 Clauses 5 and 8 below, members shall translate only into a language that is either (i) their mother tongue or language of habitual use, or (ii) one in which they have satisfied the Institute that they have equal competence.

[http://www.iti.org.uk/attachments/article/154/Code%20of%20professional%20conduct%2008%2009%202013\\_Final.pdf](http://www.iti.org.uk/attachments/article/154/Code%20of%20professional%20conduct%2008%2009%202013_Final.pdf)

### **ATA, American Translators Association: Getting it Right**

Professional translators work into their native language

[http://www.atanet.org/publications/Getting\\_it\\_right.pdf](http://www.atanet.org/publications/Getting_it_right.pdf)

Con muy raras excepciones, la gran mayoría de las Agencias de Traducción en el mundo tienen como exigencia principal que un traductor sólo debe traducir hacia su idioma materno. Hacen esto porque creen que de esta forma evitan tener que evaluar la competencia en idioma de los traductores que contratan. Aunque uno no esté de acuerdo con esto, es un hecho que es un requisito de ese mercado. Y en cualquier caso es mejor que nada cuando un traductor no presenta prueba alguna de su dominio del idioma hacia el cual traduce.

We Only use Native Translators at ICanLocalize

<https://www.icanlocalize.com/site/nationality/>

we achieve this by employing professionals in various sectors who translate exclusively into their native language.

<http://www.languages-ict.org.uk/Hong-Kong-Translation-Agency>

All of our translators are native speakers of the target language

<http://www.ampersand.net/translators>

our linguists translate only into their native language.

<http://www.technolex-translations.com/>

JR Language uses only native, professional translators.

<http://www.jrlanguage.com/jr-language-translation-agency/professional-translators/>

Chinese translation services utilize only native speakers to ensure quality and precision

<http://advancedlanguage.com/staging/services/translation/chinese-language/>

only native speakers can produce high quality translations

<http://www.lingosolution.com/Translation.html>

y muchos más.